

^> DOMETIC

SANITATION TOILETS



MASTERFLUSH MF7100, MF7200

IT

WC con maceratore

Istruzioni di montaggio e d'uso 2

Indice

1	Indicazioni sull'uso del manuale	2
2	Istruzioni di sicurezza generali	2
2.1	Avvertenze – applicazioni nautiche	2
3	Componenti	4
4	Specifications	5
4.1	Dimensions	5
4.2	Materiali	6
4.3	Requisiti minimi dell'impianto	6
5	Funzionamento del WC	7
5.1	Risciacquo con acqua dolce (con interruttore DFS-2F)	7
5.2	Risciacquo con acqua dolce (WC con interruttore DFST)	7
5.3	Funzionamento del WC quando è collegato al relè di disattivazione per "Serbatoio pieno" e al sistema di controllo del serbatoio	8
5.4	Risciacquo con acqua di mare	8
6	Pulizia e predisposizione invernale	9
6.1	Pulizia del WC	9
6.2	Manutenzione regolare	9
6.3	Durante lunghi periodi di inattività	9
6.4	Predisposizione invernale	10
8	Montaggio	11
8.1	Strutture per il sistema di tubi sopra la linea di galleggiamento	11
8.2	Strutture con sistema sotto la linea di galleggiamento	12
8.3	Requisiti dell'ingresso della tubazione igienico-sanitaria	13
8.4	Requisiti della tubazione igienico-sanitaria in uscita	14
8.5	Montaggio dell'interruttore per il risciacquo e per il WC	15
8.6	Impianto per WC con l'installazione del monitor del serbatoio e del relè di disattivazione	18
9	Servizio Clienti	18

1 Indicazioni sull'uso del manuale

⚠ Attenzione!

Istruzioni di sicurezza: la mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni materiali e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.

i Informazioni supplementari sul funzionamento dell'apparecchio.

2 Istruzioni di sicurezza generali

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per reclami per danni dovuti alle seguenti cause:

- Montaggio o collegamento errato
- Danni all'unità dovuti a cause meccaniche, uso improprio o scorretto
- Modifiche all'unità senza previa autorizzazione scritta da parte del produttore
- Uso per scopi diversi da quelli descritti nel manuale di istruzioni

2.1 Avvertenze – applicazioni nautiche

un'imbarcazione è necessario leggere e comprendere bene le seguenti istruzioni. Modifiche apportate a questo prodotto possono causare danni materiali.

Dometic raccomanda di fare eseguire l'installazione o la manutenzione del presente prodotto a un tecnico o a un elettricista specializzato in campo nautico. Un'installazione non corretta può causare danni all'attrezzatura o lesioni anche mortali al personale. DOMETIC NON SI ASSUME NESSUNA RESPONSABILITÀ PER DANNI ALL'ATTREZZATURA O PER IL FERIMENTO O LA MORTE DEL PERSONALE DOVUTI A UN'INSTALLAZIONE, MANUTENZIONE O MESSA IN FUNZIONE ERRATA DEL PRESENTE PRODOTTO.

 Attenzione! Rischio di allagamento

Se il WC è collegato a un QUALSIASI raccordo passascafo, chiudere SEMPRE i rubinetti di presa a mare quando il WC non viene utilizzato (anche se l'imbarcazione rimane incustodita per un breve periodo). Tutti i passeggeri DEVONO essere istruiti su come chiudere le valvole quando il WC non viene utilizzato. La mancata osservanza delle suddette istruzioni può causare un allagamento con conseguente rischio di morte e perdita della proprietà.

 Attenzione! Pericolo di allagamento

Se il WC viene collegato a QUALSIASI raccordo passascafo, TUTTI i tubi flessibili devono essere adatti ad essere utilizzati negli impianti igienico-sanitari nel settore nautico e devono essere fissati a QUALSIASI flessibile (come quelli collegati al rubinetto di presa a mare, ai sifoni per WC o al WC) mediante due fascette a banda per flessibili in acciaio inossidabile con filettatura a passo elicoidale. I raccordi DEVONO essere controllati regolarmente per verificarne l'integrità. La mancata osservanza delle suddette istruzioni può causare allagamento con conseguente rischio di morte o perdita della proprietà.

 Attenzione! Pericolo di allagamento

Se il bordo del WC si trova a 20 cm (8 in) sopra la linea di galleggiamento più alta possibile in QUALSIASI momento (in caso di inclinazione, stivaggio o assestamento) ed è collegato a QUALSIASI raccordo passascafo, sul tubo di presa* o scarico devono essere installati sifoni per WC con sfiato, posizionati correttamente, per evitare il riflusso dell'acqua di mare all'interno dell'imbarcazione. I sifoni per WC devono essere dotati di valvola di ritegno integrata che consente di far entrare l'aria nel tubo in modo da evitare fenomeni di riflusso. La mancata osservanza delle suddette istruzioni può causare un allagamento con conseguente rischio di morte e perdita della proprietà.

* se collegato all'acqua di mare

 Attenzione! Pericolo di allagamento

Se per il risciacquo del WC viene SEMPRE impiegata acqua di mare, NON DEVE essere installata una pompa per acqua di mare comandata mediante un interruttore ad azionamento automatico in base alla necessità. Se la valvola dell'acqua a bordo dell'imbarcazione o se qualsiasi collegamento idraulico dovesse presentare perdite, la pompa ad azionamento automatico si attiverebbe con rischio di allagamento dell'imbarcazione. La mancata osservanza può rappresentare rischio di morte o perdita della proprietà.

 Attenzione! Pericolo di allagamento

Non collegare il WC con risciacquo con acqua di mare (modelli 7160, 7180) a un sistema di acqua potabile di bordo. La mancata osservanza delle suddette istruzioni può causare allagamento con conseguente rischio di morte o perdita della proprietà.

 Attenzione!

Non collegare il WC con risciacquo con acqua grezza (modelli 7160, 7180) a un sistema di acqua potabile di bordo. La mancata osservanza delle suddette istruzioni può causare la contaminazione dell'alimentazione dell'acqua potabile.

 Attenzione! Pericolo di allagamento

Prima di iniziare a svolgere qualsiasi operazione sul presente prodotto, assicurarsi che l'alimentazione elettrica di tutta l'unità sia stata disattivata e che i rubinetti di presa a mare siano nella posizione CHIUSO o OFF. La mancata osservanza delle suddette istruzioni può causare un allagamento con conseguente rischio di morte e perdita della proprietà.

 Attenzione! Pericolo di shock elettrico o incendio

Usare sempre un fusibile, un interruttore automatico e dimensioni del cavo raccomandati. La mancata osservanza delle suddette istruzioni può causare incendi con conseguente rischio di morte o perdita della proprietà.

 Attenzione!

Scaricare le acque reflue direttamente in mare è illegale in alcune zone. Verificare tutte le leggi locali prima di attivare un sistema di WC con scarico in mare.

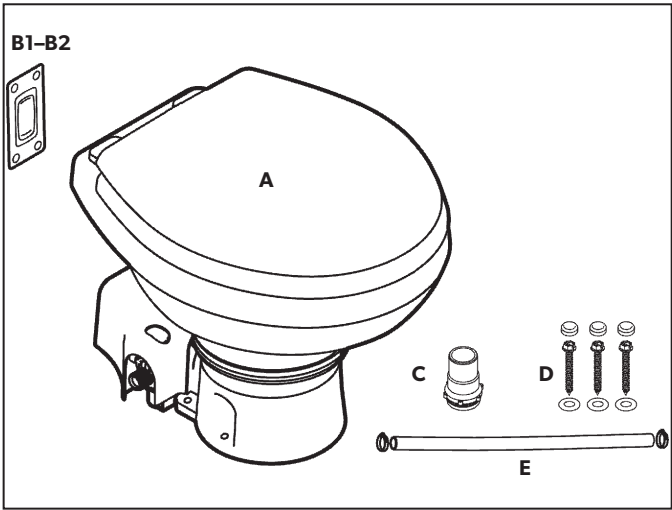
 Attenzione! Rischio di allagamento

Se per il risciacquo nel WC viene impiegata acqua dolce e se il WC è collegato direttamente o indirettamente in QUALSIASI momento ad un impianto di alimentazione dell'acqua presente nel porto, i collegamenti con questo impianto DEVONO essere scollegati se l'imbarcazione rimane incustodita (anche se solo per un breve periodo di tempo). La mancata osservanza delle suddette istruzioni può causare un allagamento con conseguente rischio di morte e perdita della proprietà.

⚠ Attenzione!

Il riempimento eccessivo del serbatoio di ritenzione può danneggiare seriamente l’impianto per WC causando ad esempio la rottura del serbatoio di ritenzione o la fuoriuscita del contenuto del serbatoio nella sentina. Per evitare un simile rischio, Dometic consiglia di utilizzare un relè di disattivazione per serbatoio “pieno”. Il segnale di “pieno” del serbatoio di ritenzione può essere generato o da un monitor opzionale del serbatoio Dometic DTM01C o dal sistema di monitoraggio a quattro livelli DTM04.

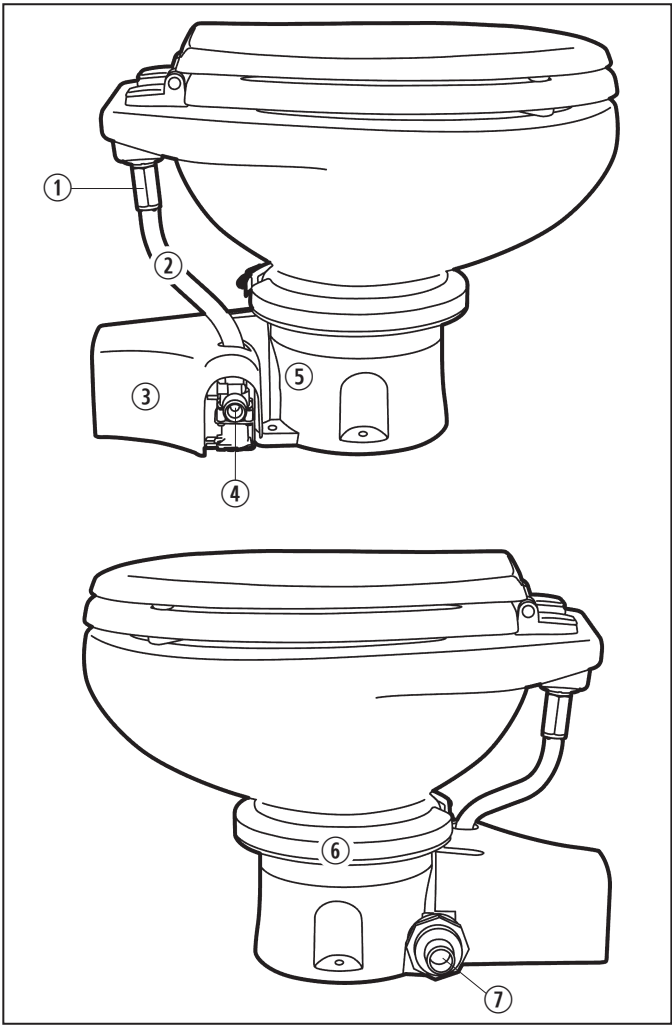
3 Componenti



1

Contenuto del cartone (fig. 1)

Rif.	Descrizione
A	WC con maceratore
B1	Interruttore per risciacquo DFS-2F (WC standard con risciacquo con acqua dolce)
B2	Interruttore per risciacquo DFS-1F (WC standard con risciacquo con acqua di mare)
C	Raccordo di scarico da 38 mm (1,5 in)
D	Kit per hardware per montaggio a pavimento
E	Kit per flessibile di alimentazione dell’acqua
NS	Elenco dei pezzi, istruzioni di montaggio e d’uso, guida rapida



2

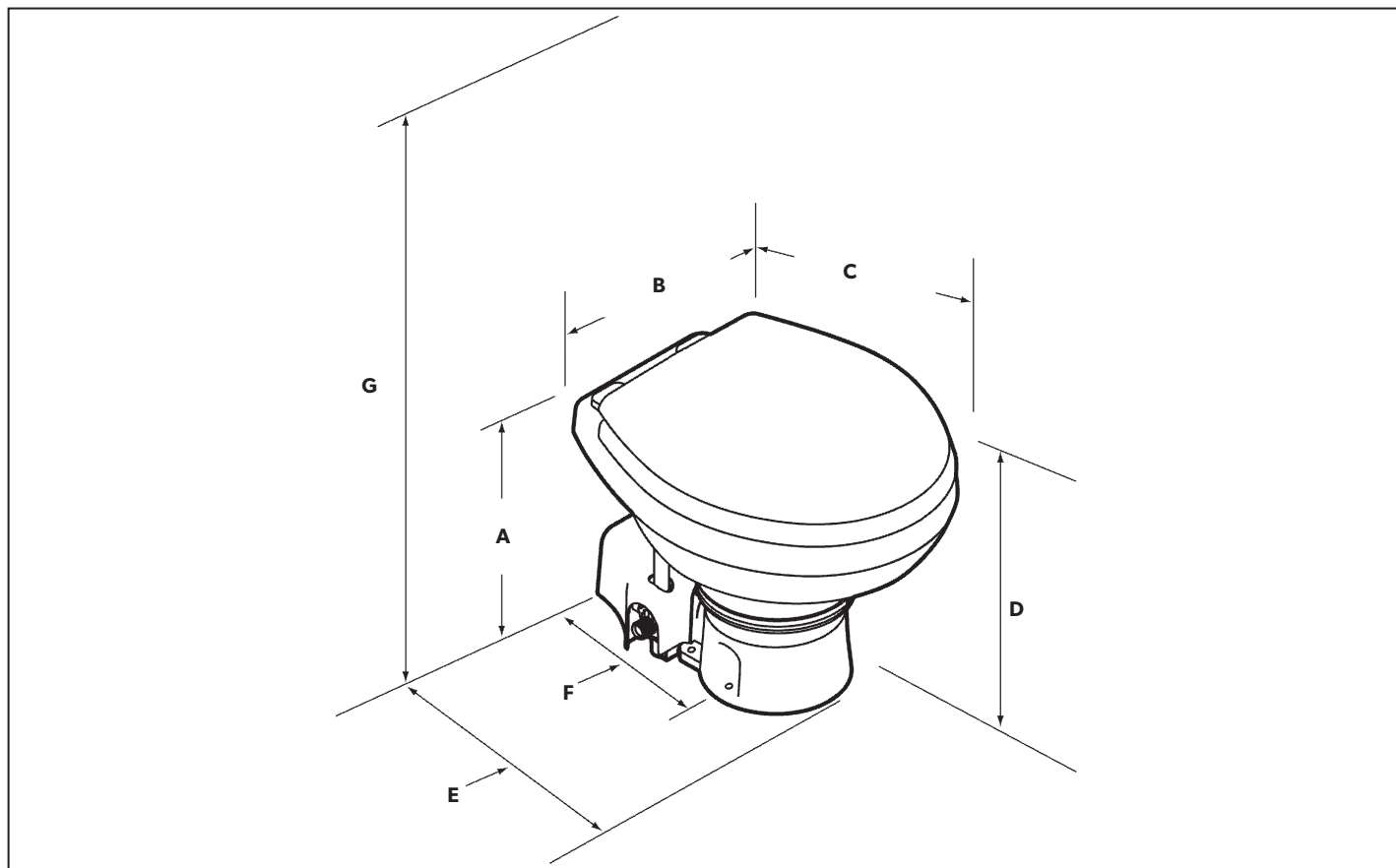
Componenti del WC (fig. 2)

Rif.	Descrizione
1	Valvola di controllo per risciacquo sul bordo (risciacquo con acqua dolce) o adattatore (modello con acqua di mare)
2	Flessibile di alimentazione dell’acqua
3	Pompa maceratrice (sotto la copertura in plastica)
4	Elettrovalvola per l’acqua
5	Posizione della targhetta identificativa del prodotto
6	Nastro di compressione in acciaio inox
7	Raccordo di scarico

Per ulteriori informazioni consultare l’elenco completo dei pezzi (fornito separatamente).

4 Specifications

4.1 Dimensions



3

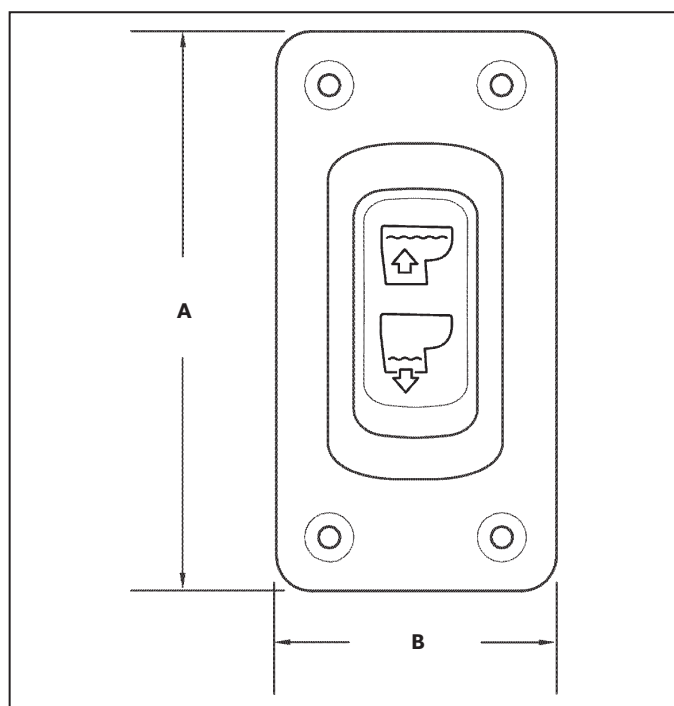
Modelli di WC 7120, 7160 (tazza standard) (fig. 3)

Rif.	Dimensione
A	375 mm / 14,75 in
B	381 mm / 15 in
C	483 mm / 19 in
D	349 mm / 13,75 in - altezza seduta
E	349 mm / 13,75 in
F	254 mm / 10 in
G	730 mm / 28,75 in - con copriwater sollevato

Modelli di WC 7220, 7260 (tazza nautica compatta) (fig. 3)

Ref.	Dimension
A	337 mm / 13,25 in
B	368 mm / 14,5 in
C	476 mm / 18,75 in
D	311 mm / 12,25 in - altezza seduta
E	349 mm / 13,75 in
F	254 mm / 10 in
G	667 mm / 26,25 in - con copriwater sollevato

Tutte le dimensioni possono discostarsi di 10 mm
(0,375 in)



4

Pannello dell'interruttore per il risciacquo Dometic (fig. 4)

Rif.	Dimensione
A	83 mm / 3,25 in
B	41 mm / 1,625 in

4.2 Materiali

- **WC:** in ceramica vetrosa
- **Base del WC:** in polipropilene
- **Pannello dell'interruttore per il risciacquo:** in polistirene (DFS-1F or DFS-2F); o alluminio verniciato a polvere (DFST)

4.3 Requisiti minimi dell'impianto

Sistema elettrico	Assorbimento di potenza	20 amp/12 V DC; 10 amp/24 V DC
	Interruttore automatico	25 amp/12 V DC; 15 amp/24 V DC
	Cablaggio	45,142 l (12 gal.) (fino a un circuito totale di 7,6 m/25 ft.) Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni dell'ABYC (Consiglio americano per barche e yacht).
Alimentazione dell'acqua	Dimensione raccordo Flessibile di alimentazione ID	1,27 cm (0,5 in) NPT – WC con risciacquo con acqua dolce 1,91 (0,75 in) ID – WC con risciacquo con acqua di mare
	Portata d'acqua	Minimo 7,5 l/m (2,0 gpm)/19,3 cm/m/ (7,6 lpm) – risciacquo con acqua dolce
Scarico	Diametro interno	Minimo 38 mm (1,5 in) o 25 mm (1 in)
	Corsa orizzontale*	Massimo 12,2 m (98 ft)
	Corsa verticale*	Massimo 1,2 m (98 ft)

* le distanze della corsa orizzontale e verticale non possono essere addizionate. Controllare che il flusso di scarico sia sufficiente se l'installazione si avvicina a uno di questi limiti.

i Ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

5 Funzionamento del WC

⚠ Attenzione

Non utilizzare il WC senza prima avere aperto l'alimentazione dell'acqua. Possono verificarsi danni ai componenti interni.

5.1 Risciacquo con acqua dolce (con interruttore DFS-2F)



5

5.1.1 Messa in funzione dell'impianto per WC

1. Aprire l'alimentazione dell'acqua del WC.
2. Premere il pulsante "Risciacquo" (2) e tenerlo premuto per almeno 10 secondi.
3. Gettare diversi fogli di carta igienica nella tazza e ripetere il ciclo. La tazza deve essere completamente pulita.

5.1.2 Risciacquo normale

AGGIUNTA DI ACQUA NELLA TAZZA DEL WC

Premere il pulsante "Aggiungere acqua" (1) finché non è stato raggiunto il livello di acqua desiderato. (Non premere il pulsante "Aggiungere acqua" troppo a lungo altrimenti potrebbe fuoriuscire acqua). Solitamente viene aggiunta più acqua solo quando si tratta di rifiuti solidi.

RISCIACQUO DEL WC

Premere il pulsante "Risciacquo" (2) e tenerlo premuto finché i rifiuti non sono defluiti dalla tazza del WC (circa 10 – 20 secondi). Questo pulsante attiva una pompa di macerazione che aspira l'acqua e gli escrementi presenti nella tazza, li macera e li pompa nel tubo di scarico/nel serbatoio di ritenzione.

5.2 Risciacquo con acqua dolce (WC con interruttore DFST)



6

5.2.1 Messa in funzione dell'impianto per WC

1. Aprire l'alimentazione dell'acqua del WC.
2. Premere il pulsante "Risciacquo" (2) e tenerlo premuto per almeno 10 secondi.
3. Gettare diversi fogli di carta igienica nella tazza e ripetere il ciclo. La tazza deve essere completamente pulita.

5.2.2 Funzionamento normale del WC

AGGIUNTA DI ACQUA NELLA TAZZA DEL WC

Tenere premuto il pulsante "Aggiungere acqua" (1) finché non è stato raggiunto il livello di acqua desiderato. (Non premere il pulsante "Aggiungere acqua" troppo a lungo altrimenti potrebbe fuoriuscire acqua).

RISCIACQUO DEL WC

Premere il pulsante “Risciacquo” (2) e tenerlo premuto finché i rifiuti non sono defluiti dalla tazza del WC (circa 10 – 20 secondi). Questo pulsante attiva una pompa di macerazione che aspira l’acqua e gli escrementi presenti nella tazza, li macera e li pompa nel tubo di scarico/nel serbatoio di ritenzione. Per usare meno acqua, per risciacqui solo per liquidi, premere il pulsante “Risciacquo” per un breve intervallo di tempo.

FUNZIONAMENTO “TAZZA VUOTA”

Quando si naviga in acque agitate, l’acqua nella tazza può schizzare fuori nella zona del bagno. Per evitare questa situazione, premere l’interruttore “Tazza vuota” (3) per scaricare completamente l’acqua dalla tazza del WC. Non è stata aggiunta acqua alla tazza durante o dopo avere premuto l’interruttore “Tazza vuota”.

⚠ **Attenzione – Non scaricare rifiuti con il pulsante “Tazza vuota”.**

Per mantenere una pulizia e un funzionamento adeguati del WC e della pompa di macerazione è necessario utilizzare acqua per ogni risciacquo.

⚠ **Attenzione – Non scaricare corpi estranei!**

Azionare lo scarico solamente per scaricare acqua, rifiuti corporali e carta igienica a decomposizione rapida. Non scaricare salviettine umidificate, assorbenti, preservativi, pannolini, bicchieri di carta, cotton fioc, alimenti, capelli o liquidi come oli o solventi, per evitare che il WC/l’impianto igienico-sanitario si intasi o venga danneggiato.

i Assicurarsi che tutti i passeggeri siano a conoscenza del metodo di funzionamento del WC prima di utilizzarlo.

5.3 Funzionamento del WC quando è collegato al relè di disattivazione per “Serbatoio pieno” e al sistema di controllo del serbatoio

Se un impianto per WC con maceratore usa un relè di disattivazione per “Serbatoio pieno”, l’alimentazione elettrica del WC viene disattivata quando il livello di riempimento del serbatoio ha raggiunto il livello “pieno”. Per ripristinare l’alimentazione elettrica per risciacquare il WC, il serbatoio di ritenzione deve essere svuotato o scaricato finché l’indicatore del serbatoio “pieno” non è più attivato.

5.4 Risciacquo con acqua di mare



7

5.4.1 Messa in funzione dell’impianto per WC (EC con interruttore DFS-1F)

1. Aprire l’ingresso dell’acqua di mare e i rubinetti di presa a mare dell’uscita dello scarico del WC.
2. Premere il pulsante “Risciacquo” (1) e tenerlo premuto per almeno 10 secondi.
3. Gettare diversi fogli di carta igienica nella tazza e ripetere il ciclo. La tazza deve essere completamente pulita.

5.4.2 Funzionamento normale del WC

RISCIACQUO DEL WC

Premere il pulsante “Risciacquo” (1) e tenerlo premuto finché i rifiuti non sono defluiti dalla tazza del WC (circa 10 – 20 secondi). Questo pulsante attiva una pompa di macerazione che aspira l’acqua e gli escrementi presenti nella tazza, li macera e li pompa nel tubo di scarico.

Per usare meno acqua, per risciacqui solo per liquidi, premere il pulsante “Risciacquo” per un breve intervallo di tempo.

Se la tazza del WC non si scarica completamente e si riempie di acqua di mare durante il risciacquo, chiudere parzialmente la valvola di entrata finché la tazza non si è svuotata e non scarica completamente gli effluenti. Quindi, con le valvole di entrata e di scarico completamente aperte, risciacquare il WC per alcuni secondi per pulire il WC e il sistema di scarico.

⚠ Attenzione! Rischio di allagamento

Se il WC è collegato a un QUALSIASI raccordo passascafo, chiudere SEMPRE i rubinetti di presa a mare quando il WC non viene utilizzato (anche se l'imbarcazione rimane incustodita per un breve periodo). Tutti i passeggeri DEVONO essere istruiti su come devono essere chiuse le valvole quando il WC non viene utilizzato. La mancata osservanza delle suddette istruzioni può causare un allagamento con conseguente rischio di morte e perdita della proprietà.

⚠ Attenzione – Non scaricare corpi estranei!

Azionare lo scarico solamente per scaricare acqua, rifiuti corporali e carta igienica a decomposizione rapida. Non scaricare salviettine umidificate, assorbenti, preservativi, pannolini, bicchieri di carta, cotton fioc, alimenti, capelli o liquidi come oli o solventi, per evitare che il WC/l'impianto igienico-sanitario si intasi o venga danneggiato.

i Assicurarsi che tutti i passeggeri siano a conoscenza del metodo di funzionamento del WC prima di utilizzarlo.

6 Pulizia e predisposizione invernale

6.1 Pulizia del WC

Per mantenere la lucentezza originale del WC, usare il detergente per la tazza del WC Dometic® o altri detersivi non abrasivi e adatti per la pulizia del bagno e la tazza del WC. Rispettare le istruzioni indicate sulla confezione.

⚠ Attenzione

Per non correre il rischio di danneggiare le guarnizioni e le valvole del sistema del WC, non pulire il WC con detersivi abrasivi, prodotti chimici caustici o lubrificanti e detersivi contenenti alcool o distillati del petrolio.

6.2 Manutenzione regolare

MENSILMENTE

1. Ispezionare WC, impianti idraulici e collegamenti idraulici, cavi e collegamenti attraverso cavi.

2. Aprire e chiudere tutte le valvole idrosanitarie, inclusi i rubinetti di presa a mare.
3. Controllare che i filtri dell'acqua in linea e i raccordi a U siano bloccati

ANNUALMENTE

Controllare il filtro della valvola dell'acqua. Controllare anche il filtro della valvola dell'acqua se il flusso d'acqua nel WC dovesse diventare scarso.

6.3 Durante lunghi periodi di inattività

Si consiglia di proteggere i tubi del sistema igienico-sanitario e del WC con maceratore se il WC non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato (oltre due settimane, specialmente in periodi caldi).

1. Risciacquare il WC e aggiungere 118 ml (4 once) di detergente liquido per bucato biodegradabile (NON deve contenere candeggina o sostanze dannose per l'ambiente).

i Se per il risciacquo viene utilizzata acqua di mare, spegnere l'alimentazione elettrica della pompa acqua mare e aggiungere acqua dolce direttamente nella tazza durante il ciclo di risciacquo.

2. Risciacquare il WC almeno cinque volte.
3. Chiudere l'alimentazione dell'acqua del WC.
4. Risciacquare il WC senza acqua molto brevemente per eliminare tutta l'acqua. (Questa procedura riduce la quantità di acqua che potrebbe rimanere nella pompa di macerazione).

⚠ Attenzione

Durante il processo di evacuazione dell'acqua, non attivare la pompa acqua mare molto a lungo senza acqua. La girante della pompa potrebbe danneggiarsi.

5. Chiudere l'alimentazione del WC.
6. Dopo periodi prolungati di non utilizzo, il WC e la pompa possono essere secchi. Per un riavvio più facile dell'impianto per WC aggiungere un quarto di acqua al vaso e lasciarla agire per alcuni minuti prima dell'uso.

6.4 Predisposizione invernale

Al termine di ogni stagione, il WC con maceratore Dometic deve essere preparato per l'inverno utilizzando antigelo compatibile con l'acqua potabile (se l'imbarcazione o il veicolo dovesse essere soggetto a temperature ai limiti del congelamento).

Se il sistema è soggetto a temperature sotto lo zero, seguire la procedura al capitolo 6.3, "Durante lunghi periodi di inattività" e quindi predisporre il sistema all'inverso come descritto qui.

 Utilizzare antigelo non tossico destinato agli impianti ad acqua potabile. (Consultare il manuale del proprietario dell'imbarcazione o del veicolo).

Attenzione

Non utilizzare mai antigelo per autoveicoli negli impianti ad acqua dolce.

IMPIANTO PRESSURIZZATO AD ACQUA DOLCE

1. Scaricare il serbatoio dell'acqua potabile e svotare il serbatoio di ritenzione.
2. Versare antigelo adatto per acqua dolce nel serbatoio dell'acqua potabile.
3. Risciacquare il WC (o i WC) e l'intero impianto incluso il serbatoio di ritenzione delle acque di scolo, i collegamenti della valvola deviatrice, le pompe di scarico, ecc. utilizzando antigelo adatto per acqua potabile e miscela d'acqua. Disattivare l'alimentazione elettrica del WC.

Ogni installazione è diversa e quindi la quantità può variare. L'attenzione da parte dell'utente è fondamentale per assicurare una protezione adeguata.

IMPIANTO CON ACQUA DI MARE

Parti richieste:

- Tubo adatto alla pompa acqua mare, lungo circa 1 m (3 ft)
 - un recipiente
1. Chiudere i rubinetti di presa a mare e di scarico. Consultare i rischi legati al pericolo di allagamento riportati nel presente manuale.
 2. Spegnerne l'alimentazione elettrica del WC.

3. Disconnettere e svuotare il tubo della presa e i filtri in linea.
4. Collegare il tubo di ingresso della pompa acqua mare.
5. Mettere il cavo collegato all'ingresso della pompa nel secchio con l'antigelo.
6. Inserire l'alimentazione elettrica del WC e risciacquare finché l'antigelo non è stato completamente rimosso dal WC.
7. Disinserire l'alimentazione elettrica del WC e ricollegare tutti i tubi di presa e di scarico.

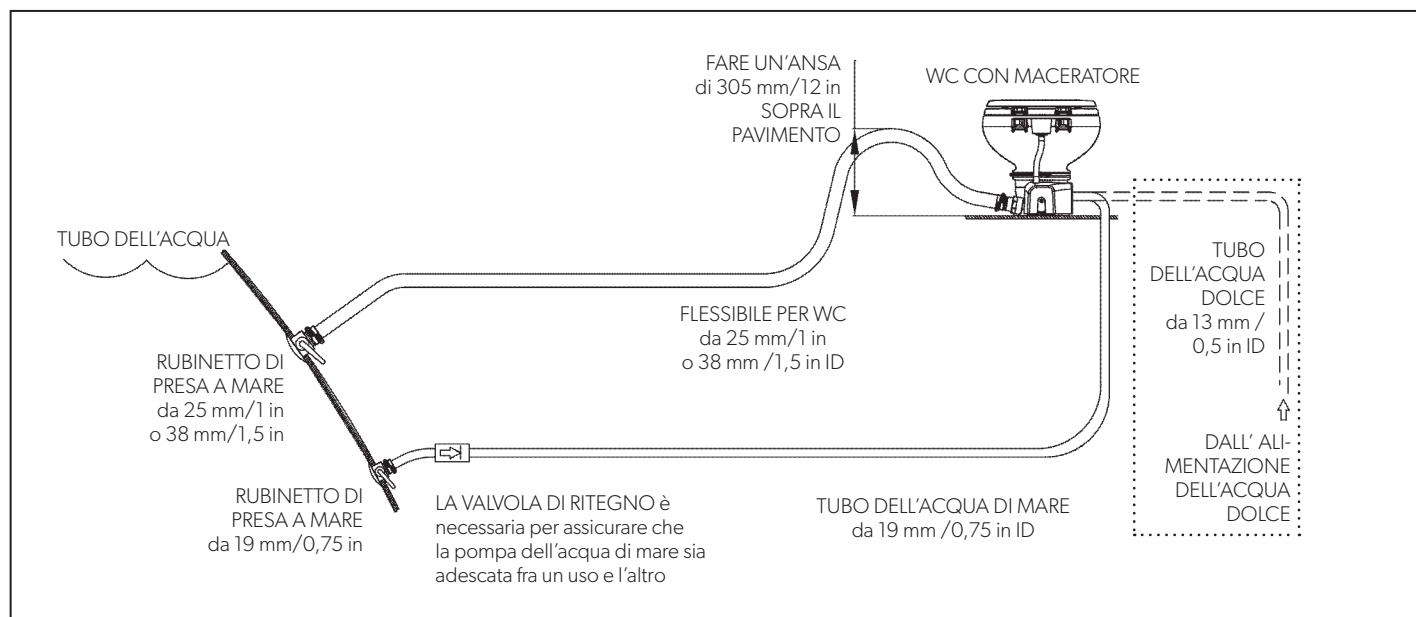
7 Eliminazione dei guasti

Problema	Possibile causa	Istruzioni per l'assistenza
1. La funzione di risciacquo funziona, ma il vaso si svuota lentamente o non si svuota affatto.	a. Il tubo di scarico è troppo stretto o è piegato. b. Il tubo di scarico è posizionato troppo in alto (Non dimenticare, che tutti i raccordi verticali non devono avere un'altezza complessiva superiore a 1,2 m (4 piedi)). c. La pompa di macerazione o il tubo di scarico è bloccato.	a. Controllare il tubo di scarico. b. Riposizionare il tubo di scarico. c. Chiudere i rubinetti di presa a mare ed eliminare i punti ostruiti.
2. La pompa di macerazione produce un rumore insolito forte o fa continuamente scattare l'interruttore.	a. Materiale estraneo nella camera della pompa.	a. Chiudere i rubinetti di presa a mare ed eliminare il materiale estraneo.
3. Il ciclo di risciacquo non si attiva dopo aver premuto il pulsante di risciacquo.	a. Il serbatoio di ritenzione è pieno e il segnale proveniente dal serbatoio ha disattivato l'alimentazione elettrica. b. L'alimentazione elettrica del WC è spenta o interrotta. c. Il pulsante di risciacquo non funziona correttamente.	a. Svuotare il serbatoio di ritenzione. b. Controllare il cablaggio e gli interruttori (o i fusibili). c. Sostituire l'interruttore per il risciacquo.
4. Quantità d'acqua insufficiente o assente nel vaso.	a. Il tubo di alimentazione dell'acqua è troppo stretto o piegato. b. Il filtro della valvola dell'acqua è intasato. c. I filtri di aspirazione dell'acqua sono intasati (nel sistema dell'acqua di mare). d. La valvola dell'acqua non funziona correttamente.	a. Controllare il tubo di alimentazione dell'acqua. b. Eliminare i punti ostruiti della valvola dell'acqua. c. Eliminare i filtri dell'acqua. d. Sostituire la valvola dell'acqua.

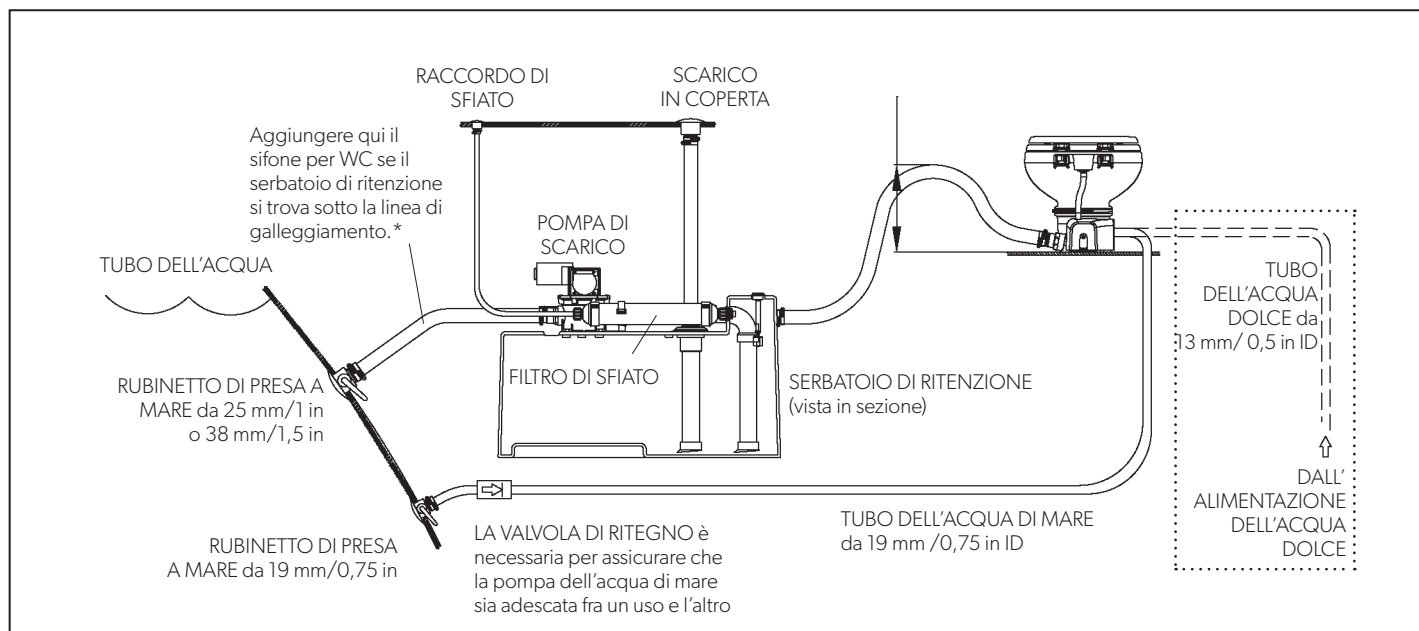
8 Montaggio

i Stabilire se l'alimentazione dell'acqua del WC deve essere dolce o di mare, sopra o sotto la linea di galleggiamento dell'imbarcazione e quindi attenersi alle istruzioni appropriate per il montaggio.

8.1 Strutture per il sistema di tubi sopra la linea di galleggiamento



8 WC con scarico fuoribordo diretto

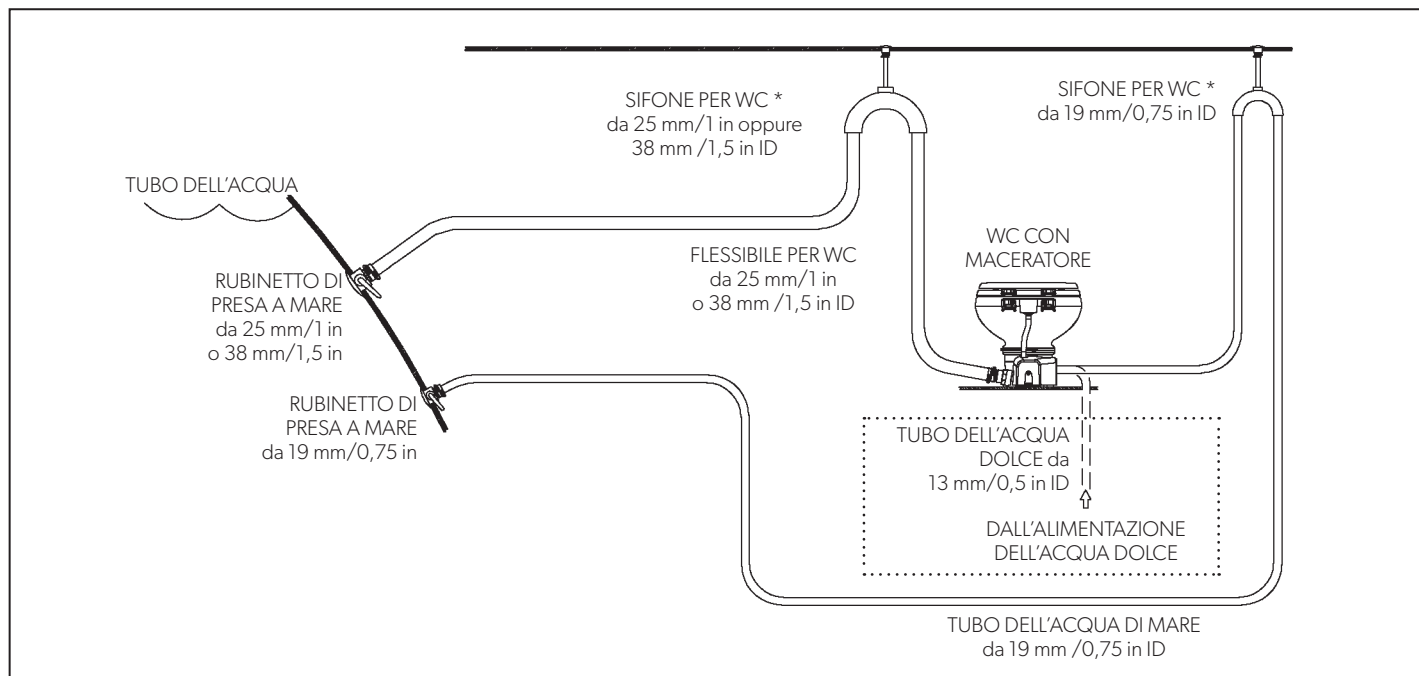


9 WC con scarico del serbatoio di ritenzione

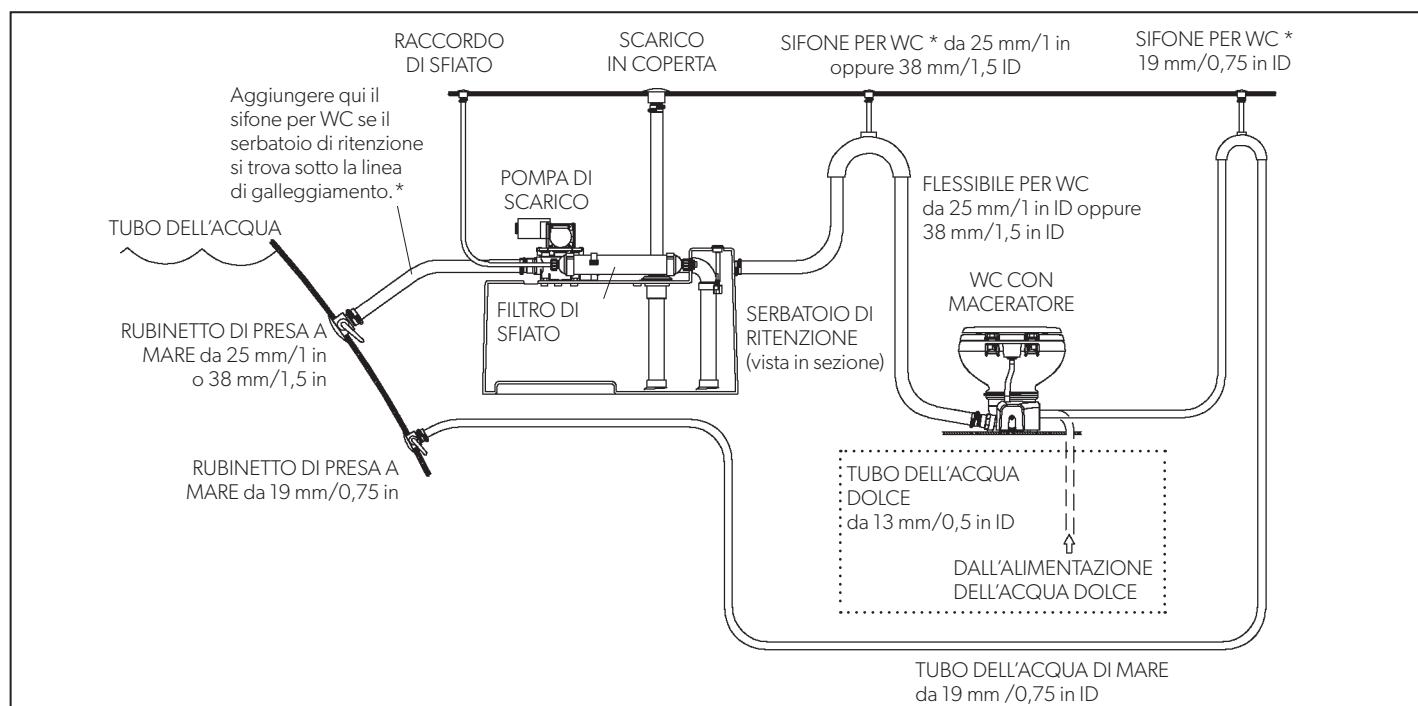
***Attenzione! Pericolo di allagamento**

Tutti i sifoni per WC dovrebbero essere installati a un minimo di 20 cm/8 in sopra il livello di galleggiamento con angolo di inclinazione massimo.

8.2 Strutture con sistema sotto la linea di galleggiamento



10 WC con scarico fuoribordo diretto



11 WC con scarico del serbatoio di ritenzione

⚠ ***Attenzione! Pericolo di allagamento**

Tutti i sifoni per WC dovrebbero essere installati a un minimo di 20 cm/8 in sopra il livello di galleggiamento con angolo di inclinazione massimo.

8.3 Requisiti dell'ingresso della tubazione igienico-sanitaria

Modelli per risciacquo con acqua di mare:

• **Rubinetto di presa a mare e tubo dell'acqua di ingresso** (non forniti insieme al WC):

- Rubinetto di presa a mare a pieno flusso da 19 mm/3/4 in e tubo flessibile da 19 mm/3/4 in ID. Attenersi alle istruzioni di montaggio del produttore del rubinetto di presa a mare.
- Assicurarsi che il rubinetto di presa a mare dell'ingresso si trovi sempre sotto la linea di galleggiamento, quando l'angolo di inclinazione è massimo.
- Assicurarsi che tutti i collegamenti del flessibile di ingresso non presentino angoli acuti o restrizioni.
- Usare due fascette per flessibili in acciaio inox per ogni collegamento.

- Fornire un sostegno per flessibili ogni 0,9 m (3 ft) lungo il tratto del flessibile di ingresso per limitarne il movimento.
- Tenere i tratti del flessibile più corti possibile. Eliminare incurvatures o punti bassi che possano impedire il flusso.

• **Filtro di ingresso dell'acqua** (non fornito insieme al WC):

- Si consiglia un filtro da 100 mesh fra il rubinetto di presa a mare di ingresso e il WC con risciacquo con acqua di mare.

• **Valvola di ammissione unidirezionale per installazioni sopra la linea di galleggiamento** (non fornita insieme al WC):

- Si consiglia di installare una valvola di ritegno nel tubo di alimentazione in ingresso per assicurare che la pompa per acqua di mare per il WC sia adescata fra un risciacquo e l'altro.
- Si consiglia di posizionare la valvola di ritegno il più vicino possibile al rubinetto di presa a mare in ingresso (fig. 8, 9).

- **Sifone per WC** (non fornito insieme al WC):

- Se il bordo del WC si trova a meno di 20 cm (8 in) sopra la linea di galleggiamento più alta possibile in ogni punto dell'angolo di inclinazione, assestamento o stivaggio, in questo caso deve essere installato un sifone per WC da 19 mm (3/4 in) nel flessibile di ingresso fra il rubinetto di presa a mare di ingresso e il WC (fig. 10, 11).
- Il sifone per WC deve essere posizionato almeno a 20 cm (8 in) sopra la linea di galleggiamento più alta possibile in tutte le situazioni di inclinazione, stivaggio e assestamento.

i Installare un sifone per WC che non impedisca all'acqua di scorrere nella tazza quando viene azionato lo sciacquone. Si consiglia l'impiego di una elettrovalvola a solenoide.

⚠ Avvertenza!

Non collegare il tubo di ingresso del WC per risciacquo con acqua di mare a un sistema di pressurizzazione dell'acqua dolce. Ciò provocherebbe un funzionamento continuo della pompa per acqua dolce che potrebbe far debordare l'acqua dalla tazza del WC, allagare l'imbarcazione e causare un conseguente rischio di morte o perdita della proprietà.

⚠ Avvertenza!

Non collegare in nessun modo il tubo di ingresso del WC per il risciacquo con acqua di mare al sistema di acqua potabile presente a bordo. Ciò potrebbe causare una contaminazione del sistema dell'acqua potabile. Se si desidera utilizzare acqua dolce, acquistare la versione del WC con risciacquo con acqua dolce, o dotarsi di un serbatoio d'acqua dolce separato che fornisca acqua solo per il WC.

Modelli per risciacquo con acqua dolce:

- **Tubo per l'acqua di ingresso** (non fornito insieme al WC):
 - Tubo flessibile da 13 mm (0,5 in) ID con collegamenti per raccordi da 1,27 cm (1/2 inch) NPT per la valvola dell'acqua del WC.
- **Valvola di arresto nel tubo di alimentazione** (non fornita insieme al WC):
 - Per la pulizia e la manutenzione del WC.

8.4 Requisiti della tubazione igienico-sanitaria in uscita

Modelli per risciacquo con acqua di mare:

- **Rubinetto di presa a mare e flessibile per WC in uscita** (non fornito in dotazione):
 - Rubinetto di presa a mare a pieno flusso da 25 mm (1 in) o 38 mm (1,5 in) e tubo flessibile per convogliare gli effluenti in un serbatoio di ritenzione con la pompa di scarico o direttamente fuoribordo. Attenersi alle istruzioni del rubinetto di presa a mare del produttore.
 - Assicurarsi che il rubinetto di presa a mare dell'uscita degli effluenti sia a poppa e più alto del rubinetto di presa a mare dell'ingresso dell'acqua.
 - La tubazione igienico-sanitaria in uscita non deve avere angoli acuti o restrizioni.
 - Usare due fascette per flessibili in acciaio inox per ogni collegamento.
 - Fornire un sostegno lungo tutto il tratto del flessibile per limitare il movimento e il carico laterale sui collegamenti.
 - Tenere i tratti del flessibile più corti possibile. Eliminare incurvature o punti bassi che possano impedire il flusso.
- **Ansa del tubo flessibile di scarico vicino al WC** (non fornita insieme al WC):
 - Per contenere l'acqua nella tazza del WC eseguire un'ansa alta 30 cm (12 in) nel tubo di scarico il più vicino possibile al WC (figure 8, 9).
- **Fusibile per WC** (non fornito insieme al WC):
 - Vedi le figure della struttura dell'impianto per WC 9 e 10 – 11 per le posizioni dei sifoni di scarico per WC raccomandati, collegati ai componenti del sistema che si trovano al di sotto della linea di galleggiamento o possono essere meno di 20 cm (8 in) sopra la linea di galleggiamento più alta possibile con angolo di inclinazione massimo.
 - I sifoni per WC devono essere posizionati almeno a 20 cm (8 in) sopra la linea di galleggiamento più alta possibile con angolo di inclinazione massimo.

8.5 Montaggio dell'interruttore per il risciacquo e per il WC

1. Estrarre con cura dall'imballaggio il WC, il flessibile di alimentazione dell'acqua, il raccordo di scarico e l'hardware (fig. 1).
2. Collocare il WC nella posizione desiderata sul pavimento. Se necessario, ruotare il WC in modo che l'alloggiamento della pompa di macerazione (fig. 2) non interferisca con le pareti o in modo che possa essere alloggiato meglio nella struttura della tubazione igienico-sanitaria progettata. Assicurarsi che sia disponibile uno spazio adeguato per i collegamenti della tubazione igienico-sanitaria e anche per il sedile e il coperchio in posizione aperta. Contrassegnare il pavimento dove il WC verrà installato.
3. **(Opzionale)** Se la pompa di macerazione e la base devono essere posizionate in un angolo in modo che la tazza del WC non sia rivolta verso la direzione corretta, la tazza superiore può essere ruotata nella posizione giusta:



12



13

- a. Allentare il nastro di compressione (fig. 12) abbastanza per far scivolare la fascetta in plastica inferiore precedente e rimuovere le fascette in plastica superiori e inferiori (fig. 13).



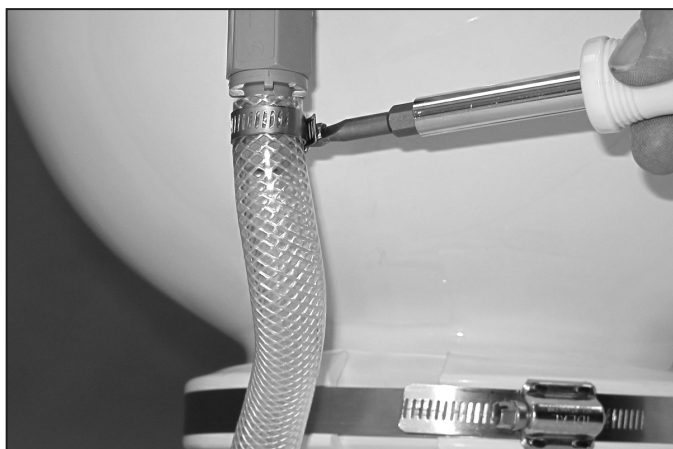
14

- b. Sollevare la tazza. Assicurarsi che l'incavo nella guarnizione in gomma nera si trovi intono al perno basso posto sulla base del WC e rimanga centrato fra la tazza e la base (fig. 14). Ruotare la tazza nella posizione desiderata, quindi posarla sulla guarnizione.
 - c. Riposizionare le fascette in plastica e il nastro di compressione fra la tazza superiore e la base. Collegare le fascette di fronte alla tazza del WC (c'è uno spazio disponibile fra le fascette dietro la tazza). Con la vite del nastro di compressione posizionata sulla fascetta (non nella fessura fra le fascette) (fig. 12), serrare il nastro di compressione fino a 16,51 cm (65 in)/lbs.
4. Collegare il flessibile di alimentazione dell'acqua fra la valvola di ritegno o l'adattatore (fig. 2) e la valvola dell'acqua (modello per risciacquo con acqua dolce) o la pompa per l'acqua (modello per risciacquo con acqua di mare) sulla base.
 - a. Tagliare il flessibile di alimentazione a una lunghezza tale da non farlo attorcigliare quando è collegato.
 - b. Rimuovere la copertura in plastica (fig. 2) dalla pompa.



15

- c. Con la fascetta per flessibili, collegare il flessibile alla valvola dell'acqua (modello con acqua dolce) o la pompa (modello con acqua di mare) al raccordo portagomma (fig. 15).
- d. Posizionare l'estremità allentata del flessibile di alimentazione fino a farla passare attraverso il foro della copertura in plastica. Abbassare e inserire la copertura alla pompa di macerazione.



16

- e. Collegare il flessibile di alimentazione dell'acqua alla valvola di ritegno del risciacquo sul bordo con la fascetta per flessibili (fig. 16).
5. Progettare il sistema elettrico, l'alimentazione dell'acqua e l'impianto idraulico di scarico secondo la struttura dell'impianto per WC appropriata (vedi pagine 11 – 13). Creare i fori di accesso per l'alimentazione elettrica e l'alimentazione della tubazione igienico-sanitaria del WC.



17

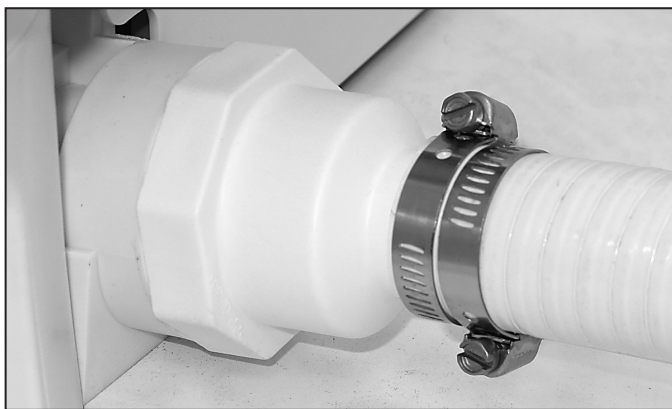
- 6. Collocare il WC nella posizione finale e fissarlo al pavimento con viti a esagono cavo e rondelle sui lati e nella parte posteriore della base (fig. 17).
- 7. Progettare la posizione dell'interruttore per il risciacquo in modo che i collegamenti e i cavi elettrici non possano bagnarsi.



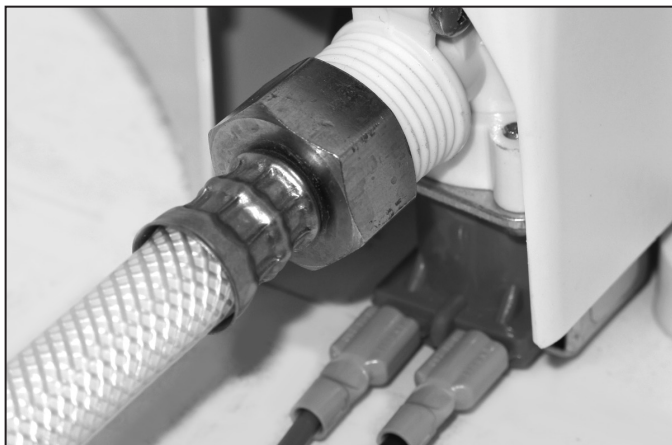
18

- 8. Usare una sagoma per l'interruttore (imballata separatamente) per contrassegnare la posizione dei dispositivi di fissaggio e del foro di accesso dell'interruttore. Ritagliare il foro di accesso (fig. 18).

i Consultare lo schema elettrico posto sul retro dell'elenco dei pezzi del WC.



19



20

9. CON ALIMENTAZIONE ELETTRICA SPENTA, far passare un cavo positivo in rame avvolto a treccia (indicatore di livello per standard ABYC) dall'interruttore automatico o fusibile al foro di accesso per l'interruttore.* Far passare il cavo rosso dalla pompa di macerazione del WC al foro di accesso dell'interruttore. Far passare il cavo dal foro di accesso dell'interruttore all'elettrovalvola per l'acqua posta sul fondo del WC (modello con acqua dolce). Collegare i cavi secondo lo schema con spine piatte femmine adatte (fig. 18, fig. 20).
10. Fissare l'interruttore per il risciacquo alla parete con le viti fornite in dotazione.
11. Collegare i cavi di messa a terra dalla pompa di macerazione e dall'elettrovalvola per l'acqua (solo per modello con acqua dolce) al cablaggio elettrico di terra dell'imbarcazione secondo lo schema elettrico. Predisporre un cavo più lungo nelle vicinanze del WC per consentire una facile rimozione in caso di manutenzione.

12. Collegare la tubazione per lo scarico e l'alimentazione dell'acqua dell'imbarcazione al WC (vedere le figure della struttura del sistema del WC alle pagine 11 – 12).
13. Collegare saldamente tutti i flessibili di scarico con due fascette per flessibili in acciaio inox con le viti posizionate a 180° una opposta all'altra (fig. 19). Per facilitare il collegamento del flessibile, lubrificare i raccordi e i flessibili con lubrificante al silicone. Per WC con acqua dolce, collegare l'alimentazione dell'acqua con un raccordo da 13 mm (0,5 in) NPT (fig. 20).



21

14. Per il modello per risciacquo con acqua di mare, aprire l'alimentazione dell'acqua e i rubinetti di presa a mare dello scarico. Per il modello con acqua dolce, aprire l'alimentazione dell'acqua. Controllare se ci sono perdite d'acqua in tutti i collegamenti. Accendere l'alimentazione elettrica del WC, premere "Risciacquo" e controllare se ci sono perdite. Se si presentano perdite, stringere i collegamenti.
 15. Applicare le coperture in plastica ai dispositivi di fissaggio per il montaggio al suolo.
- * Se l'impianto per WC include un sistema di controllo del serbatoio della serie DTM, consultare il capitolo 8.6.

 Attenzione

Non utilizzare il WC senza prima avere aperto l'alimentazione dell'acqua. Possono verificarsi danni ai componenti interni.

8.6 Impianto per WC con l'installazione del monitor del serbatoio e del relè di disattivazione

I WC Dometic MasterFlush operano con i sistemi di controllo del serbatoio Dometic DTM (disponibili separatamente) per spegnere la corrente elettrica del WC quando il serbatoio di ritenzione è pieno. Questo evita un riempimento eccessivo del serbatoio di ritenzione. Consultare lo schema elettrico dell'impianto per WC nell'elenco dei pezzi.

1. Portare il cavo della corrente di ingresso dal relè per "Serbatoio pieno" del pannello DTM alla posizione dell'interruttore del risciacquo del WC.
2. Seguire le istruzioni per il montaggio dell'interruttore per il risciacquo, partendo dal capitolo 8.5, passo 10.

9 Servizio Clienti

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, la preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden